

中国地理便覽

中国地理常识

(中日对照)



国务院侨务办公室
The Overseas Chinese Affairs Office of
the State Council

国家汉语国际推广领导小组办公室
The Office of Chinese Language
Council International



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

中国地理便覽

中国地理常识

H195.5/5
:1(1)
2007

(中日对照)

国务院侨务办公室

The Overseas Chinese Affairs Office of
the State Council

国家汉语国际推广领导小组办公室

The Office of Chinese Language
Council International



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

图书在版编目(CIP)数据

中国地理常识 / 国家汉语国际推广领导小组办公室编著. —北京: 外语教学与研究出版社, 2007.1

ISBN 978-7-5600-6155-9

I. 中… II. 国… III. ①汉语—对外汉语教学—语言读物 ②地理—基本知识—中国—汉、日 IV. H195.5 K92

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第129381号

出 版 人: 李朋义

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路19号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京盛通彩色印刷有限公司

开 本: 760×1010 1/16

印 张: 17.25

版 次: 2007年3月第1版 2007年3月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6155-9

定 价: 62.00元

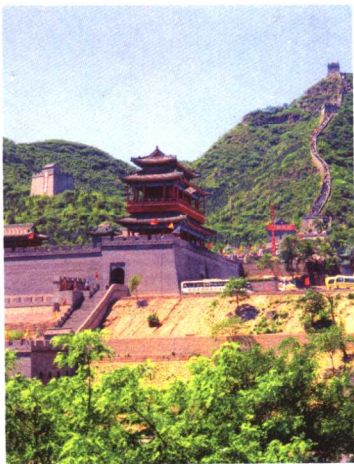
* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

前言



《中国文化常识》、《中国历史常识》和《中国地理常识》是由中华人民共和国国务院侨务办公室组织北京华文学院、南京师范大学和安徽师范大学编写的一套华文教学辅助读物，供海外华裔青少年通过课堂学习或自学的方式了解中国文化、历史、地理常识，同时供家长辅导孩子学习使用，在海外反响很好。

近年来，随着中国经济社会的迅速发展和国际影响的不断扩大，海外学习汉语的人数，尤其是非华裔汉语学习者人数大幅度增加。为了进一步适应广大海外汉语学习者了解中华文化的需求，促进中外文化交流，中华人民共和国国务院侨务办公室授权国家汉语国际推广领导小组办公室对《中国文化常识》《中国历史常识》和《中国地理常识》进行改编。

《中国文化常识》《中国历史常识》和《中国地理常识》改编本是一套面向世界各国汉语学习者的普及型、口语化的文化辅助读物，适用于海外对中华文化和汉语感兴趣的各类人员。在中华人民共和国国务院侨务办公室编写的中英文对照版基础上，此次改编又增加了中文与德、法、日、韩、俄、泰、西班牙、阿拉伯语的对照版本。

国家汉语国际推广领导小组办公室委托高等教育出版社对《中国文化常识》《中国历史常识》和《中国地理常识》进行改编，高等教育出版社对原书的部分内容进行了增删，修订了部分数据，重新遴选和修改了插图，并翻译出版英、德、泰语版本；外语教学与研究出版社翻译出版法、日、韩语版本；华语教学出版社翻译出版俄、西班牙、阿拉伯语版本。此次改编力求在原书强调科学性、思想性和实用性的基础上作进一步创新。希望本系列读物成为您了解中国的窗口，成为您通向汉语世界的桥梁。

此次改编得到了海内外诸多专家、学者的关心与支持，并提出许多热情中肯的建议，在此向他们表示诚挚的谢意。

由于时间所限，书中不免会有疏漏和不当之处，希望使用者和专家、学者不吝赐正，以供今后修订时改正。

中国国家汉语国际推广领导小组办公室

2006年11月

前書き

『中国文化概覧』、『中国歴史概覧』と『中国地理概覧』は中華人民共和国国务院華僑事務弁公室が北京華文学院、南京師範大学と安徽師範大学の協力を得て編纂した中国語の教育副読本である。海外の華僑後裔の青少年が学校の授業で用いたり独学で中国の文化、歴史、地理について一般の常識を身につけるためのもので、保護者用副読本としても役立つため、海外で歓迎されている。

ここ数年来、中国の経済・社会は著しく発展し、国際的影響が絶え間なく拡大されるとともに、海外で中国語を学ぶ人々、とくに華僑の後裔ではない中国語学習者が大幅に増えた。海外の中国語学習者のニーズに応え、諸外国との文化交流を促進するため、国务院華僑事務弁公室は国家中国語国際普及指導グループ弁公室に『中国文化概覧』、『中国歴史概覧』と『中国地理概覧』を改訂する権限を授けた。

『中国文化概覧』、『中国歴史概覧』と『中国地理概覧』の改訂版は、世界各国の中国学習者に普及させることを目指し、口語化して読みやすくした副読本である。海外で、中華文化や中国語に興味を持つさまざまな方に適している。国务院華僑事務弁公室の編集した中英対訳版を踏まえて、今回改訂の際、中国語と独、仏、日、韓、露、タイ、スペイン、アラビア語の対訳版を新たに追加した。

国家中国語国際普及指導グループ弁公室は高等教育出版社に『中国文化概覧』、『中国歴史概覧』と『中国地理概覧』の改訂を依頼した。高等教育出版社は原書の一部の内容を増補、削除したり、一部のデータを訂正し、挿絵を選び直すなどの作業を行い、ここに英、独、タイ語版を出版する運びとなった。外国語教学与研究出版社は仏、日、韓国語を翻訳、出版し、華語教学出版社は露、スペイン語、アラビア語版を翻訳、出版した。今回改訂の際、原本の科学性、思想性、実用性を強化した上で、さらなる刷新を図った。このシリーズの読み物が中国理解の窓口となるよう、また中国語の世界への架け橋になることを願っています。

今度の改編は海外、国内の専門家により多大な協力と支持を受け賜り、且つ多くの有益な意見を提出して下さり、心より感謝を申し上げます。

時間が限られていたため、遺漏や不備な点を含められていることと承う。ご利用者の方々や専門家の皆様からのご意見を賜り、今後の参考とさせていただきます。

中国国家中国語国際普及指導グループ弁公室
2006年11月



目 录

もくじ



中国概览	1
中国概覧	
中国的地理位置 中国の地理位置	2
中国的版图 中国の版图	4
中国的人口 中国の人口	8
统一的多民族大家庭 統一した多民族大家族	10
中国的地形 中国の地形	12
中国的气候 中国の気候	16
中国的经济 中国の経済	18
中国的农业 中国の農業	20
中国的工业 中国の工業	22
资源与环境	25
資源と環境	
矿产资源 鉱物資源	26
动物资源 動物資源	28
植物资源 植物資源	33
水资源 水資源	35
环境保护 環境保護	37
交通与水利	39
交通と水利	
交通 交通	
铁路 鉄道	40
公路 自動車道路	44
航空 航空	46
水运 水運	48



水利 水利

三峡工程 三峡ダムプロジェクト	50
小浪底水利枢纽工程 小浪底水利センタープロジェクト	52
南水北調 南水北調 (南の水を北に引く)	54

锦绣河山 57

美しい山河

山脉 山脈

喜马拉雅山 ヒマラヤ山脈	58
秦岭 秦嶺	60
长白山 長白山	62
天山 天山	64
昆仑山 崑崙山	66

高原 高原

青藏高原 青海チベット高原	68
内蒙古高原 内蒙古高原	70
黄土高原 黄土高原	72
云贵高原 雲貴高原	74

平原 平原

东北平原 東北平原	76
华北平原 華北平原	78
长江中下游平原 長江中下流平原	80

盆地 盆地

塔里木盆地 タリム盆地	82
准噶尔盆地 ジュンガル盆地	86
柴达木盆地 チャイダム盆地	88
四川盆地 四川盆地	90



江河湖泊 江河湖泊

长江 長江	92
黄河 黄河	94
雅鲁藏布江 ヤルンザンボ江	98
京杭运河 京杭大運河	100
鄱阳湖 鄱陽湖	102
洞庭湖 洞庭湖	104
太湖 太湖	106
青海湖 青海湖	108

岛屿 島嶼

台湾岛 台湾島	110
海南岛 海南島	114
南海诸岛 南海諸島	116

中国七大古都

中国の七大古都

北京 北京	120
西安 西安	124
洛阳 洛陽	128
南京 南京	132
开封 開封	136
杭州 杭州	138
安阳 安陽	141

魅力城市

魅力の都市

上海 上海	144
广州 広州	148

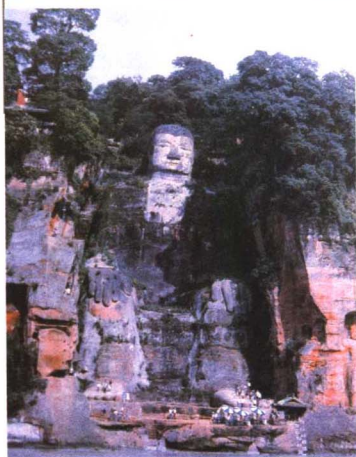


深圳 深圳	152
昆明 昆明	156
苏州 蘇州	160
青岛 青島	164
大连 大連	166
拉萨 拉薩 (ラサ)	168
香港 香港	171
澳门 澳門 (マカオ)	174
台北 台北	176

中国之旅 179

中国の旅

北京故宫 北京故宮	180
长城 長城	184
天坛 天壇	188
颐和园 頤和園	190
承德避暑山庄 承徳の避暑山莊	192
明十三陵 明の十三陵	194
秦始皇陵与秦始皇兵马俑博物馆	196
秦の始皇帝の陵墓と兵馬俑博物館	
敦煌莫高窟 敦煌莫高窟	198
丽江古城 麗江古城	200
平遥古城 平遥古城	202
皖南古村落 皖南の古代村落	204
杭州西湖 杭州西湖	208
桂林山水 桂林山水	210
武陵源 武陵源	212
黄龙风景区 黄龍風景区	216
九寨沟 九寨溝	218
布达拉宫 ポタラ宮	220
曲阜 曲阜	222



泰山 泰山	226
嵩山 嵩山	230
黄山 黄山	234
庐山 廬山	238
武夷山 武夷山	240
武当山 武当山	244
五台山 五台山	246
峨眉山 峨眉山	248
乐山大佛 樂山大仏	251
普陀山 普陀山	252
九华山 九華山	254

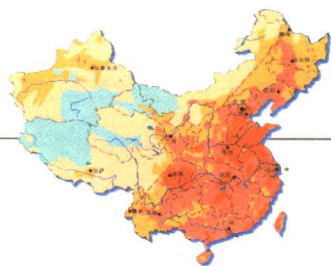
附录 I 中国地理之最 257

ふろく I 中国地理の一番

附录 II 中国所拥有的世界遗产 260

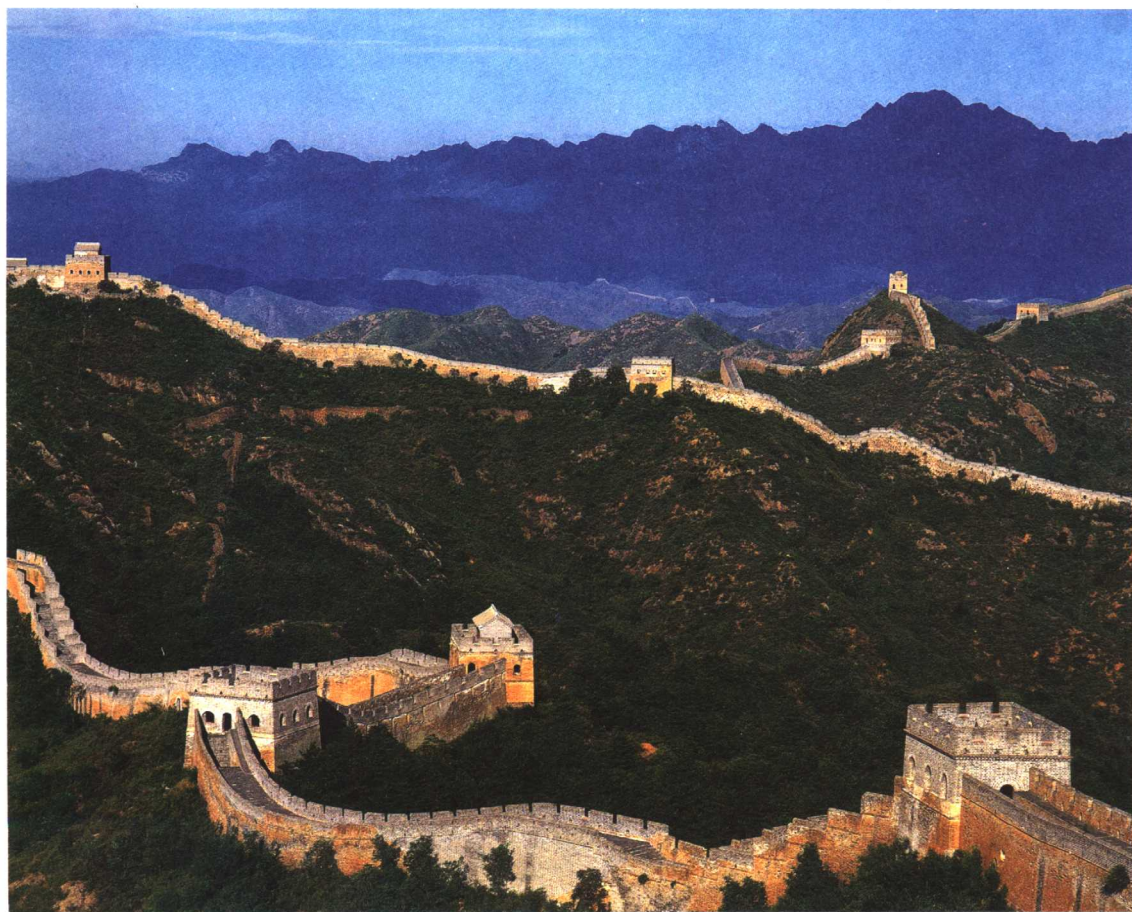
ふろく II 中国にある「世界遺産」





中国概览

中国概覽



中国

的地理位置

中国の地理位置

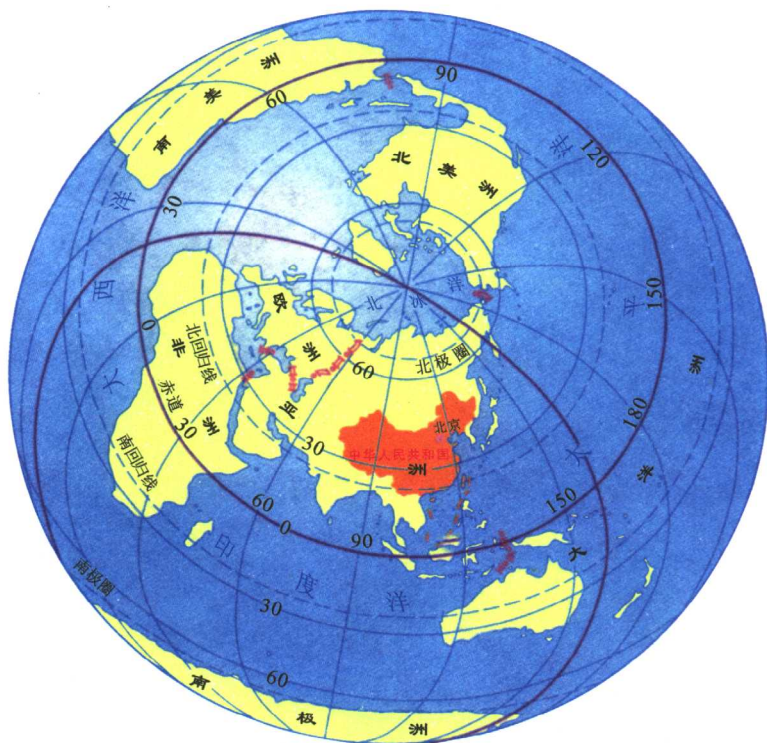
你知道吗

同中国隔海相望的国家有日本、韩国、菲律宾、马来西亚、印度尼西亚和文莱。

中国位于欧亚大陆的东部，太平洋的西岸。

中国的陆上疆界长达2万多千米，拥有14个邻国，东邻朝鲜，东北部、北部和西北部与俄罗斯、蒙古、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦相邻，西部和西南部毗邻阿富汗、巴基斯坦、印度、尼泊尔、不丹，南接越南、老挝、缅甸。

大陆海岸线北起中朝边界的鸭绿江口，南到中越边界的北仑河口，总长1.8万多千米。中国濒临渤海、黄海、东海、南海四大海域和台湾岛东面的太平洋。沿海分布5 000多个岛屿，台湾岛是中国的第一大岛。岛屿海岸线长14 000千米。





中国はユーラシア大陸の東部、太平洋の西岸に位置する。

中国の陸地国境線は2万kmを超え、東部は朝鮮民主主義人民共和国に、東北部、北部及び西北部はロシア、モンゴル、カザフスタン、キルギスタン、タジキスタンに、西部と西南部はアフガニスタン、パキスタン、インド、ネパール、ブータン、南部はベトナム、ラオス、ミャンマーの14カ国と国境を接している。

中国の大陸は、北は中朝国境の鴨緑江の河口から、南は中越国境を流れる北崙河の河口へかけて、渤海、黄海、東海、南海の四大海域及び台湾島以東の太平洋に面し、18,000km余におよぶ海岸線が延びている。沿海には5,000を超える島嶼が散らばり、最大の島は台湾島である。各島々の海岸線は合算すると14,000kmにのぼる。

● ご存知でしょうか

中国と海を挟んで向かい合う国に、日本、韓国、フィリピン、マレーシア、インドネシアとブルネイがある。

1 | 2

1. 中国的地理位置
中国の地理的位置
2. 中国的地形复杂多样
中国の地形が複雑かつ多様

中国

的版图

中国の版图

中国领土的最北端是黑龙江省漠河以北的黑龙江主航道中心线，最南端是南沙群岛的曾母暗沙。南北跨50个纬度左右，相距5 500千米。当东北进入隆冬季节的时候，南方的海南岛依然是一片夏季的景象。



中国的行政区划
 中国的行政区划图



中国各省、自治区、直辖市简表

序号	全称	简称	行政中心	序号	全称	简称	行政中心
1	北京市	京	北京	18	湖南省	湘	长沙
2	天津市	津	天津	19	广东省	粤	广州
3	河北省	冀	石家庄	20	海南省	琼	海口
4	山西省	晋	太原	21	广西壮族自治区	桂	南宁
5	内蒙古自治区	蒙	呼和浩特	22	重庆市	渝	重庆
6	辽宁省	辽	沈阳	23	四川省	川或蜀	成都
7	吉林省	吉	长春	24	贵州省	贵或黔	贵阳
8	黑龙江省	黑	哈尔滨	25	云南省	云或滇	昆明
9	上海市	沪	上海	26	西藏自治区	藏	拉萨
10	江苏省	苏	南京	27	陕西省	陕或秦	西安
11	浙江省	浙	杭州	28	甘肃省	甘或陇	兰州
12	福建省	闽	福州	29	青海省	青	西宁
13	安徽省	皖	合肥	30	宁夏回族自治区	宁	银川
14	江西省	赣	南昌	31	新疆维吾尔自治区	新	乌鲁木齐
15	山东省	鲁	济南	32	台湾省	台	台北
16	河南省	豫	郑州	33	香港特别行政区	港	香港
17	湖北省	鄂	武汉	34	澳门特别行政区	澳	澳门

中国领土的最东端是黑龙江和乌苏里江主航道中心线汇合处，最西端在新疆维吾尔自治区乌恰县西部的帕米尔高原上，东西跨经度60多度，相距5 000多千米。当东海之滨的渔民迎着朝阳出海捕鱼的时候，帕米尔高原的牧民还在深夜中酣睡呢！

中国的陆地国土面积为960万平方千米，仅次于俄罗斯、加拿大，居世界第三位。另外，还拥有300万平方千米的海洋国土。

目前，中国有23个省、5个自治区、4个直辖市和两个特别行政区。首都北京。

中国国土辽阔、资源丰富、江山多娇。中国是世界四大文明古国之一，中华民族在这块广阔的土地上，创造了光辉灿烂的东方文化。

中国の版図

中国の領土の最北端は黒竜江省の漠河以北の黒龍江主航路の中軸線で、最南端は南沙諸島の曾母暗砂（James Shoal）である。南北の距離は5,500km、緯度差にして約50度に達する。東北地方に厳冬が訪れても、南の海南島は依然として一面の夏景色が広がっている。

中国の各省・自治区・直轄市の略表

順番	正式名称	略称	政府所在地	順番	正式名称	略称	政府所在地
1	北京市	京	北京	19	広東省	粵	広州
2	天津市	津	天津	20	海南省	瓊	海口
3	河北省	冀	石家荘	21	広西チワン族自治区	桂	南寧
4	山西省	晋	太原	22	重慶市	渝	重慶
5	内モンゴル自治区	蒙	フフホト	23	四川省	川或は蜀	成都
6	遼寧省	遼	瀋陽	24	貴州省	貴或は黔	貴陽
7	吉林省	吉	長春	25	雲南省	雲或は滇	昆明
8	黒竜江省	黒	ハルビン	26	西藏自治区	チベット	拉薩 (ラサ)
9	上海市	滬	上海	27	陝西省	陝或は秦	西安
10	江蘇省	蘇	南京	28	甘肅省	甘或は隴	蘭州
11	浙江省	浙	杭州	29	青海省	青	西寧
12	福建省	閩	福州	30	寧夏カイ族自治区	寧	銀川
13	安徽省	徽	合肥	31	新疆ウイグル自治区	新	ウルムチ
14	江西省	贛	南昌	32	台湾省	台	台北
15	山東省	魯	済南	33	香港特別行政区	港	香港
16	河南省	豫	鄭州	34	澳門（マカオ） 特別行政区	澳	澳門
17	湖北省	鄂	武漢				
18	湖南省	湘	長沙				



また、最東端の黒龍江とウスリー川主航路の中軸線との合流点から、最西端の新疆ウイグル自治区烏恰（ウチャ）県の西に広がるパミール高原にかけて、東西の距離は5,000km余りで経度差にして60度余りに達する。早朝、東海（東中国海）の漁民が魚を捕りに出かける頃、パミール高原はまだ深夜で、牧畜民たちは熟睡している。

中国の陸地総面積は960万km²で、ロシア、カナダに次ぐ世界第3位の広さを誇っている。その他、300万km²ほどの海洋国土を有する。

中国には23の省、5つの自治区、4つの直轄市と2つの特別行政区があり、首都は北京に置かれている。

中国は国土が広く資源が豊富で、美しい自然に恵まれている。中国は世界の四大文明圏の一つであり、中華民族はこの広大な土地で輝かしい東方文化を創造した。



1

2

1. 帕米尔高原
パミール高原
2. 漠河的冬天
漠河の冬

